

ด่วนที่สุด

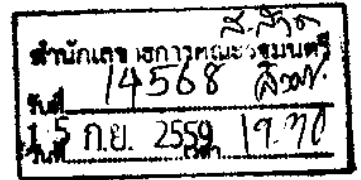
ที่ วธ ๐๒๐๖/๓๕๑๕



กระทรวงวัฒนธรรม

๖๖๖ ถนนบรมราชชนนี เขตบางพลัด

กทม. ๑๐๗๐๐



๑๕ กันยายน ๒๕๕๙

เรื่อง การรับรองร่างปฏิญญา둔หวง (ความคิดริเริ่ม둔หวง) ของงานมหกรรมเส้นทางสายไหมทางวัฒนธรรม ครั้งที่ ๑ ณ สาธารณรัฐประชาชนจีน

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. หนังสือรองนายกรัฐมนตรีเห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรี
๒. สำเนาหนังสือเชิญเข้าร่วมงานมหกรรมเส้นทางสายไหมฯ ครั้งที่ ๑ และสำเนาหนังสือเชิญเข้าร่วมงานมหกรรมการท่องเที่ยวฯ ครั้งที่ ๓
๓. ร่างปฏิญญา둔หวง (ความคิดริเริ่ม둔หวง) สถานะล่าสุด และร่างคำแปลอย่างไม่เป็นทางการ
๔. หนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนที่สุด ที่ กต ๑๓๐๔/๒๓๓๖ ลงวันที่ ๑๒ กันยายน ๒๕๕๙

ด้วยกระทรวงวัฒนธรรมขอเสนอเรื่องการรับรองร่างปฏิญญา둔หวง (ความคิดริเริ่ม둔หวง) ของงานมหกรรมเส้นทางสายไหมทางวัฒนธรรม ครั้งที่ ๑ (The Silk Road (Dunhuang) International Cultural Expo) ณ เมือง둔หวง มณฑลกานซู สาธารณรัฐประชาชนจีน มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) ทั้งนี้ รองนายกรัฐมนตรี (พลเอก ณะศักดิ์ ปภีมาประกร) กำกับการบริหารราชการกระทรวงวัฒนธรรม ได้เห็นชอบให้นำเรื่องดังกล่าวเสนอคณะรัฐมนตรีด้วยแล้ว รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

กระทรวงวัฒนธรรมขอเรียนรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ ความเป็นมาของเรื่องที่จะเสนอ

๑.๑.๑ กระทรวงวัฒนธรรมได้รับหนังสือเชิญเข้าร่วมงานมหกรรมเส้นทางสายไหมฯ ครั้งที่ ๑ จากคณะกรรมการจัดงานเมือง둔หวง มณฑลกานซู ผ่านทางสถานเอกอัครราชทูตสาธารณรัฐประชาชนจีนประจำประเทศไทยและกระทรวงการต่างประเทศ โดยงานดังกล่าวจะมีขึ้นระหว่างวันที่ ๒๐ - ๒๑ กันยายน ๒๕๕๙ ซึ่งรัฐบาลมณฑลกานซู ร่วมกับกระทรวงวัฒนธรรมจีน สำนักงานการท่องเที่ยวจีน สำนักงานข่าวสาร สิ่งพิมพ์ วิทยุ ภาพยนตร์ และโทรทัศน์แห่งชาติจีน และสภาส่งเสริมการค้าระหว่างประเทศจีน ร่วมกันจัดงานมหกรรมเส้นทางสายไหมขึ้น เพื่อมุ่งเน้นไปที่การแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมระหว่างประเทศและภูมิภาคตามแนวคิด “Belt and Road” หรือเส้นทางสายไหมของจีนในศตวรรษที่ ๒๑

๑.๑.๒ นอกจากนี้ กระทรวงวัฒนธรรมยังได้รับหนังสือเชิญจากรัฐบาลเมืองเฉาซาน มณฑลเสฉวน สาธารณรัฐประชาชนจีน ผ่านทางกระทรวงการต่างประเทศ และสถานเอกอัครราชทูตประจำสาธารณรัฐประชาชนจีน ขอเชิญรัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมเข้าร่วมพิธีเปิดงาน ในวันที่ ๒๓ กันยายน ๒๕๕๙ ในฐานะที่ประเทศไทยเป็นประเทศ Guest of Honor ของงานมหกรรมการท่องเที่ยวนานาชาติเสฉวน ครั้งที่ ๓ (The 3rd Sichuan International Travel Expo) ซึ่งงานจะมีขึ้นระหว่างวันที่ ๒๒ - ๒๘ กันยายน...

กันยายน ๒๕๕๙ รวมทั้งจะมีการจัดกิจกรรมทางวัฒนธรรมต่าง ๆ ทั้งนี้ ประเทศไทยถือเป็นประเทศแรกที่ได้รับเชิญเป็นประเทศ Guest of Honor จึงถือว่ารัฐบาลจีนได้ให้ความสำคัญต่อประเทศไทยและตระหนักถึงศักยภาพและความร่วมมือทางด้านวัฒนธรรมและการท่องเที่ยวระหว่างสองประเทศอย่างมาก รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒

๑.๒ ผลการดำเนินงานที่ผ่านมา

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมได้ตอบรับเชิญเข้าร่วมงานมหกรรมทั้งสองดังกล่าว โดยภารกิจสำคัญระหว่างการประชุมงานมหกรรมเส้นทางสายไหมฯ ครั้งที่ ๑ จะมีการหารือทวิภาคีกับ นาย Luo Shugang รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมจีน ในวันที่ ๑๙ กันยายน ๒๕๕๙ การเข้าร่วมพิธีเปิดงานและการประชุมโต๊ะกลมระดับรัฐมนตรีของประเทศเส้นทางสายไหมในฐานะเป็นผู้กล่าวถ้อยแถลงในหัวข้อ "การยืนหยัดเพื่อสันติภาพและความร่วมมือในการจัดตั้งกลไกใหม่ทางด้านวัฒนธรรมระหว่างประเทศตามแนวเส้นทางสายไหม" ในวันที่ ๒๐ กันยายน ๒๕๕๙ รวมทั้งการเข้าร่วมพิธีปิดงาน ในวันที่ ๒๑ กันยายน ๒๕๕๙ ซึ่งสถานเอกอัครราชทูตสาธารณรัฐประชาชนจีนประจำประเทศไทยแจ้งว่าในช่วงสุดท้ายของพิธีปิดงาน คณะกรรมการจัดงานเมืองตุนหวงจะจัดให้มีการประกาศร่างปฏิญญาตุนหวง (ความคิดริเริ่มตุนหวง) หรือ Dunhuang Declaration (Dunhuang Initiative) เพื่อให้ประเทศที่เข้าร่วมงานให้การรับรองอันนำไปสู่ฉันทามติร่วมกันต่อไป

สำหรับภารกิจสำคัญระหว่างการประชุมงานมหกรรมการท่องเที่ยวฯ ครั้งที่ ๓ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมจะเป็นผู้กล่าวในนามของประเทศไทยในพิธีเปิดงาน ในวันที่ ๒๓ กันยายน ๒๕๕๙ และจะมีการหารือทวิภาคีกับผู้แทนระดับสูงของมณฑลเสฉวนเช่นกัน

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

โดยที่ร่างปฏิญญาตุนหวง (ความคิดริเริ่มตุนหวง) เป็นการแสดงเจตนารมณ์ทางการเมืองและนโยบายที่มีนัยเกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ ประกอบกับการเข้าร่วมงานมหกรรมเส้นทางสายไหมฯ ครั้งที่ ๑ จะมีการประกาศร่างปฏิญญาตุนหวง (ความคิดริเริ่มตุนหวง) ซึ่งถือเป็นการสะท้อนท่าทีร่วมกันระหว่างประเทศไทยกับประเทศที่เข้าร่วมงาน กระทรวงวัฒนธรรมจึงเห็นควรเรียนเสนอต่อคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาตามนัยมาตรา ๔ (๗) พระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

กระทรวงวัฒนธรรมขอความกรุณานำเรื่องเสนอต่อคณะรัฐมนตรีภายในวันที่ ๒๐ กันยายน ๒๕๕๙ เนื่องจากประเทศไทยกับประเทศที่เข้าร่วมงานมหกรรมเส้นทางสายไหมฯ ครั้งที่ ๑ จะต้องให้การรับรองอันนำไปสู่ฉันทามติร่วมกันต่อร่างปฏิญญาตุนหวง (ความคิดริเริ่มตุนหวง) ในพิธีปิดงานดังกล่าว ในวันที่ ๒๑ กันยายน ๒๕๕๙

๔. สารสำคัญ ข้อเท็จจริง ข้อกฎหมาย

๔.๑ ร่างปฏิญญาตุนหวง (ความคิดริเริ่มตุนหวง) (สถานะล่าสุด) มีสาระสำคัญที่มุ่งเน้นให้มีการเจรจา การแลกเปลี่ยน และความร่วมมือทางวัฒนธรรม เพื่อให้สอดคล้องกับทิศทางการต่างประเทศว่าด้วยสิทธิทางเศรษฐกิจ สังคม และวัฒนธรรม และปฏิญญาสากลว่าด้วยความหลากหลายทางวัฒนธรรม บนหลักการพื้นฐาน ประกอบด้วย การเชื่อมั่นในความหลากหลายทางวัฒนธรรม ความเท่าเทียม และความไม่แบ่งแยก การปกป้องมรดกทางประวัติศาสตร์และวัฒนธรรมของทุกประเทศ การเพิ่มพูนระดับการเจรจาทางวัฒนธรรมและความร่วมมือในหลายระดับ และการเสริมสร้างความร่วมมือและการค้าทางวัฒนธรรมในอุตสาหกรรมวัฒนธรรม โดยการดำเนินการตามหลักการพื้นฐานนี้จะนำไปสู่การพัฒนาและสันติภาพของโลกต่อไป รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๓

๔.๒ กระทรวงการต่างประเทศได้มีหนังสือ ลงวันที่ ๑๒ กันยายน ๒๕๕๙ แจ้งว่าร่างปฏิญญาตุนหวง (ความคิดริเริ่มตุนหวง) เป็นเอกสารแสดงเจตนารมณ์ทางการเมืองของประเทศที่เข้าร่วมงานมหกรรมเส้นทางสายไหมฯ ครั้งที่ ๑ ในเรื่องการเคารพความหลากหลายทางวัฒนธรรม ปกป้องมรดกทางประวัติศาสตร์และวัฒนธรรม เพิ่มพูนการหารือและความร่วมมือด้านวัฒนธรรม รวมทั้งเสริมสร้างการค้าทางวัฒนธรรมและความร่วมมือในอุตสาหกรรมวัฒนธรรม โดยไม่ได้มีถ้อยคำหรือมีบริบทใดที่มุ่งที่จะก่อให้เกิดพันธกรณีภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ ร่างปฏิญญาตุนหวง (ความคิดริเริ่มตุนหวง) จึงไม่เป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่เข้าข่ายหนังสือสัญญาตามมาตรา ๒๓ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย (ฉบับชั่วคราว) พ.ศ. ๒๕๕๗ รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๔

๕. ข้อเสนอของส่วนราชการ

กระทรวงวัฒนธรรมขอเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

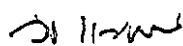
๕.๑ ให้ความเห็นชอบต่อร่างปฏิญญาตุนหวง (ความคิดริเริ่มตุนหวง) สำหรับงานมหกรรมเส้นทางสายไหมทางวัฒนธรรม ครั้งที่ ๑

๕.๒ อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมในฐานะหัวหน้าคณะผู้แทนไทยในการเข้าร่วมงานมหกรรมเส้นทางสายไหมทางวัฒนธรรม ครั้งที่ ๑ ร่วมกับประเทศที่เข้าร่วมงานดังกล่าว ให้การรับรองร่างปฏิญญาตุนหวง (ความคิดริเริ่มตุนหวง) อันนำไปสู่ฉันทามติร่วมกันต่อไป

๕.๓ หากมีการปรับเปลี่ยนถ้อยคำของร่างปฏิญญาตุนหวง (ความคิดริเริ่มตุนหวง) ที่ไม่ส่งผลกระทบต่อสาระสำคัญ หรือที่ไม่ขัดต่อผลประโยชน์ของประเทศไทย ก่อนจะมีการรับรองและเห็นชอบเอกสารดังกล่าว ให้กระทรวงวัฒนธรรมสามารถดำเนินการได้โดยไม่ต้องเสนอต่อคณะรัฐมนตรีพิจารณาอีกครั้ง

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายวีระ โรจน์พจนรัตน์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรม

สำนักงานปลัดกระทรวงวัฒนธรรม

สำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๔๒๒ ๘๙๔๖

โทรสาร ๐ ๒๔๔๖ ๘๓๔๗